

Família relembra histórias da imigração polonesa no Brasil

Há muitos anos eles deixaram suas terras em busca de melhores condições de vida. E, viajando em navios clandestinos, chegaram ao Brasil, onde depositaram toda a sua esperança e muito do seu trabalho. São os poloneses que, como muitos outros imigrantes europeus, chegaram ao Brasil e se estabeleceram no Paraná e no Campo Largo, em especial, recebeu grande número deles que, de geração em geração, continuam, com seu trabalho, contribuindo para o progresso do município.

Lavoura — O trabalho na lavoura constitui-se como o principal meio de subsistência dos poloneses. Cada família, ao chegar, recebia 5 hectares de terra virgem, a ser transformada em área produtiva. Não faltava dinheiro, comida, mesmo casa para morar, mas a dificuldade de adaptação em um país completamente estranho, caracterizada pelo início da vida dos poloneses no Brasil.

E as histórias de luta e de luta da época só são possíveis de ser contadas hoje, através dos bisnetos ou netos dos imigrantes como é o caso da família Cyz, em Campo Largo.

Miguel Cyz é neto de imigrantes vindos da cidade de Woł, na Polónia. Como seu avô, dedicou-se à lavoura até casar-se com Antonia, bisneta de poloneses da família Wojcik. Após o casamento, com o dinheiro recebido por identificação como cidadão atuante na II Guerra Mundial, comprou uma casa no centro da cidade, iniciando-se no ramo do comércio.

Mesmo não tendo vivido a época de seus avós,

Sonho de melhores dias num país rico em terras



José e Maria Trevos, considerados pioneiros da imigração polonesa no Brasil.

Em 1928, incentivado por parentes que construíram sua vida no Brasil, José Trevos, então com 18 anos, deixava, ao lado da família, a cidade de Gorlitsa, na Polónia, em direção a um país descrito pelos parentes como rico em terras e melhores oportunidades de vida.

Chegando ao Brasil, a família Trevos fixou residência em Balsa Nova, município cuja população atual constitui-se, em sua maioria, de descendentes de poloneses.

José Trevos, atualmente com 84 anos, ainda reside em Balsa Nova ao lado da esposa Maria, dos filhos, netos e da irmã, Catarina.

Trabalho — O início da vida no Brasil, segundo José Trevos, foi repleto de dificuldades. O trabalho na lavoura não trazia lucro suficiente e, para complementar o orçamento, José fazia pequenos trabalhos de carpintaria. Mas, o maior de todos os serviços, prestados por ele em Balsa Nova, e o que lhe trouxe maior lucro, foi a construção da primeira ponte de madeira sobre o Rio Iguaçu. A ponte, construída com madeira bruta, numa época em que não

existia o auxílio das máquinas, caracterizou-se como uma obra difícil, cujo término exigiu muito esforço de seus construtores. José Trevos guarda com orgulho, a foto tirada na época da construção, fazendo questão de mostrá-la todas as vezes que relembra o fato.

O dinheiro recebido com o trabalho, somado a empréstimos de amigos e vizinhos, permitiu que adquirissem terras para a lavoura.

Tranquilidade — O trabalho na lavoura é considerado por José, uma atividade difícil, "pesada" mas cuja tranquilidade de vida oferecida pelo contato com a natureza recompensa o esforço. E tranquilidade e alegria parece ser a característica principal de toda a família.

A esposa de José, Maria, gosta de bater papo e rir. A mais velha da família, Catarina, aos 91 anos, apesar de não falar o português, esteve presente durante todo o tempo de conversa com a equipe da Folha, parecendo entender tudo o que era dito. Catarina tem o semblante típico das polonesas, a face rosada e uma simpatia contagiante.

Dos três filhos do casal, apenas um deu continuidade

Tabela de preços nos supermercados

PRODUTOS	LEMBRASUL	CHEMIN	DRUZI	BOARON	BASSO	PANGRÁCIO	JOÃO PAULO	RAY
Arroz parboilizado tipo 2 — 1kg	0,54	0,49	0,58	0,54	0,54	0,55	0,55	0,55
Açúcar 1kg	0,57	0,53	0,60	0,58	0,54	0,58	0,66	0,59
Leite de leite (Bombril) pacote	0,34	0,29	0,38	0,42	0,39	0,42	0,49	0,38
Batata 1kg	0,85	0,50	0,76	0,42	0,79	0,98	0,97	0,79
Bolacha salgada 500gr	0,79	0,69	0,79	0,98	2,80	2,86	2,90	2,95
Café 500gr	2,35	2,70	2,65	2,80	1,75	1,75	1,45	1,79
Carne bovina, 2ª	1,62	—	1,75	—	3,00	2,80	2,80	2,80
Charque kg	3,28	4,80	—	0,40	0,40	0,40	0,47	0,45
Cebola 1kg	0,34	0,30	0,38	0,78	0,72	0,69	0,88	0,90
Feijão tipo 2 — 1kg	0,79	0,75	0,84	0,40	0,38	0,42	0,62	0,37
Farinha de mandioca 1kg	0,35	0,35	0,36	0,36	0,38	0,38	0,44	0,38
Farinha de trigo comum 1kg	0,29	0,36	0,40	0,29	0,29	0,30	0,33	0,29
Fubá - pacote 1kg, comum	0,12	0,20	0,28	1,05	0,99	1,09	0,95	1,10
Frango, kg, resfriado	0,96	0,96	1,89	1,80	1,89	2,35	2,32	1,75
Leite 400gr	1,89	1,90	0,62	0,65	0,64	0,68	0,70	0,67
Margarina 500gr	0,65	0,30	0,29	0,31	0,29	0,33	0,40	0,29
Massa de tomate 140gr	0,27	0,42	0,55	0,60	0,38	0,46	0,48	0,49
Macarrão — 500gr	0,39	1,49	1,57	1,80	1,77	1,52	1,69	1,55
Mortadela kg	1,45	0,78	0,75	0,76	0,76	0,78	0,88	0,78
Óleo de soja 900ml	0,69	0,65	0,62	0,75	0,69	0,75	0,95	0,85
Ovos 1dz	0,61	0,49	0,55	0,60	0,49	0,65	0,56	0,60
Pasta dental 50gr	0,12	0,12	0,13	0,14	0,13	0,13	0,15	0,13
Papel higiênico 40m	0,19	0,15	0,19	0,22	0,22	0,18	0,25	0,22
Sabão em pedra	0,19	0,20	0,15	0,16	0,12	0,12	0,25	0,18
Sabão em pó 500gr	0,73	0,70	0,71	0,68	0,71	1,00	0,89	0,75
Sardinha - lata, 135gr	0,41	0,50	0,56	0,48	0,47	0,56	0,55	0,48
Tomate 1kg	1,76	0,90	1,70	—	1,15	1,50	—	1,85

Somados os preços dos mesmos produtos da cesta básica, encontrados nos oito supermercados, quarta-feira (21) pela manhã, constatamos custo de R\$ 15,56 no Lembrasul, R\$ 15,91 no Chemin, R\$ 16,78 no Basso, R\$ 16,89 no Druziki, R\$ 17,38 no Ray, R\$ 17,53 no Boaron, R\$ 18,18 no Pangrácio e R\$ 19,33 no João Paulo. Esta semana o preço da cesta básica registrou queda de 1,6%. Os menores preços de produtos encontrados, estão destacados em negrito.

Affonso (Béco)
 Dep. Estadual n.º 39.114

La Casa Di Frutti
 PROMOÇÃO
 Laranja, pacote de 5kg, R\$ 1,00
 Agora você tem mais opções. Além dos já conhecidos suculentos, granola, biscoitos, doces, frutas e verduras, você encontra "Produtos Naturais" (a granel)
 Rua Marechal Deodoro, 625 - 292-3106

Farmácia Biofarma
 A sua farmácia
 Informa que está participando da cesta básica com 20% de desconto
 Rua Xavier da Silva, 1273
 Próximo ao Terminal - fone 392-1947

Cresce em todo Paraná apoio de prefeitos a Jaime Lerner

"No início da campanha, 30% das prefeituras do Paraná apoiavam Jaime Lerner. Hoje já são 50% e podemos dizer que entre 20 e 30% dos demais prefeitos já liberaram seus secretários municipais, vereadores e primeira-damas para dar apoio aberto a Lerner". A avaliação foi feita por vários prefeitos do Paraná como Dobraandino Silva (Foz do Iguaçu), Cesar Franco (Guarapuava), Rubens Bueno (Campo Mourão) e Rafael Greca (Curitiba).

Jaime Lerner em seu encontro com prefeitos de partidos como PMDB e PP tem assegurado "que em seu governo não haverá qualquer discriminação política. Eu fui prefeito e sei o que é conviver com governadores que nos discriminam porque somos de outro partido. Eu jamais faria o mesmo, ainda porque meu papel é o de unir

Creche Mariinha
 Vem aí a IV Festa dos Bonecos Vivos no Clube União Campolarguense, dia 23 de outubro a partir das 14h30min.
 Venha conhecer a nova linha verão de AKONTESOLISE e CHAMGO MODAS, com belíssimos manequins, e ainda a graça e a beleza das crianças na passarela. As inscrições já estão abertas.
 Já estamos em clima de Semana da Criança. Os preparativos vão de vento em popa-ensaios, confecção de material para a gincana, estofolha das roupas para o circo, etc. Aguardamos a sua colaboração.
 No Belém do mundo há sempre uma criança aguardando o presente de um gesto de Amor.
 Precisamos de voluntárias para a nossa Cozinha Experimental. Participe!
 O bem aos outros seja a nossa diretriz.
 Agradecemos a colaboração - Rosângela Novik, Ivo Zanetti, Cláudia Matias Fonseca, Maria da Lúcia Lopes.
 Nenhum de nós é tão útil quanto todos nós juntos.

SUPERMERCADOS DRUZI
 Continua com ofertas especiais em muitas mercadorias
 Consulte!
 Praça Getúlio Vargas, 778- Centro e Avenida Porcelana, 267- Itaquí

RESUMO
 Data: 19 de setembro de 1994, 20 horas. Sessão Ordinária da Câmara Municipal.
 Presenças: todos os vereadores, inclusive o suplente do PMDB, Sérgio Schmidt, que assumiu a vaga do vereador Achilles Munaretto, licenciado para tratar de assuntos particulares.
 Projeto aprovado
 * Projeto de Lei nº 027/94, do Legislativo, de autoria do vereador Carlos Augusto Weber (PDT), que concede o título de Cidadão Honorário de Campo Largo ao doutor Weibel Reiner.
 Projeto apresentado
 * Projeto de Resolução nº 006/94, do Legislativo, proposto pelo vereador Edson Leucz (PP), com o objetivo de mudar o horário das sessões legislativas, para as 8 horas da manhã (de 15 de fevereiro a 30 de junho — 1ª período legislativo) e às 14 horas (de 1º de agosto a 15 de dezembro — 2º período do ano legislativo) e às 14 horas (de 1º de agosto a 15 de dezembro — 2º período do ano legislativo). O Projeto foi lido em Plenário e encaminhado às Comissões Técnicas para Análise e Parecer.
 Pedidos aprovados
 Foram aprovados quatro requerimentos dos vereadores:
 *** Dois requerimentos da vereadora Fideclina A. Santos Rocha
 * Solicitando abertura de uma rua ligando o Jardim Guarany à Vila Dom Pedro.
 * Envio de ofício à Comec, solicitando que a mesma realize um estudo da possibilidade de estender o trajeto do ônibus que passa pelo Jardim Guarany, linha Timbótuva à Curitiba, até a Vila Dom Pedro, km 10.
 *** Um requerimento do vereador Alfredo Ivo Gagens
 * Envio de ofício à Telepar, solicitando a transformação do telefone público de prefixo 292-3236 para comunitário; o qual está situado na Rua Mariano de Almeida Torres, 67, próximo ao Bar e Merceria Santa Neli no Bairro Cercadinho. Acompanhado de abaixo-assinado.
 Pedido retirado
 O pedido de instalação de iluminação pública na Rua Pedreira Andraus, formulado pela vereadora Fideclina dos Santos Rocha, foi retirado pela autora para ser reformulado. A vereadora foi informada durante a sessão, que aquele trecho da rede elétrica pertence à Copel (Companhia Paranaense de Energia) e não à Cotel (Companhia Campolarguense de Energia), daí a necessidade de reformular o pedido.
 Cidadão honorário
 O suíço Weibel Reiner, um dos fundadores da Incepa em Campo Largo, poderá tornar-se o novo cidadão Honorário do Município. Projeto de Lei do vereador Carlos Augusto Weber (PDT), propondo o título ao doutor Weibel, foi aprovado no Legislativo e deverá ser sancionado pelo prefeito. Juntamente com Othmar Gerster, Weibel Reiner foi o

BOLETIM DA CÂMARA
 responsável pela instalação da Incepa em Campo Largo a partir de 1950.
 Sucesso empresarial
 Nascido em 1921, em Lucerna, Suíça, o doutor Weibel Reiner pode ser considerado um empresário de sucesso. Formado em Direito, fez vários cursos de aperfeiçoamento jurídico nas universidades de Zurique, Friburgo, Berna e Genebra. Foi diretor do Grupo Laufen (empresa mãe da Incepa) e responsável pela organização e estruturação das empresas do Grupo no exterior, com unidades industriais na Alemanha, Áustria, França, República Tcheca, Brasil e Estados Unidos.
 Foi Presidente do Conselho de Administração do banco suíço Schweizerischer Volksbank e do Conselho Universitário da Universidade de Friburgo.
 Exerceu vários cargos políticos: membro da Grande Câmara Setorial do Cantão de Berna (1950/55), membro da Câmara Nacional (1955/67) e membro da Comissão Distrital Laufen (1974/87).
 RÁPIDAS
 * A Câmara enviou votos de pesar pelo falecimento da senhora Augustinha Genoveva Sávio, mãe do ex-vereador Antonio Walde Sávio.
 * Edson Leucz justificou seu pedido de mudança do horário das sessões para o expediente diurno, para facilitar a frequência de estudantes, já que a nova geração deve ser conscientizada politicamente.
 * Na opinião de Lourival Netzel, a proposta de Leucz é válida, mas ao mesmo tempo preocupante: "Primeiro, seria necessário que a Câmara estivesse fazendo um bom trabalho, que servisse de exemplo aos estudantes. Do contrário, poderá se tornar um péssimo exemplo às novas gerações", observou Lourival Netzel.
 * Fideclina dos Santos Rocha estava muito feliz com a assinatura do convênio entre a Fundepar e a Associação de Pais da Escola Integração Comunitária, para reforma e pintura do prédio escolar. O marido da vereadora, João Rocha, é o presidente da Associação de Pais. Segundo a vereadora, o recurso foi liberado graças ao empenho de Maurício Requião, ex-presidente da Fundepar e candidato a deputado federal.
 * "O ex-prefeito Newton Puppi foi o primeiro a depredar a Granja (Estação de Enologia), quando recebeu a área da Embrapa e trouxe refugiados cubanos para ocupar as casas", afirmou Pedro Barausse, que ressaltou o grande empenho do prefeito Emílio Pianaro Júnior, que está desenvolvendo na área da Granja um dos maiores parques públicos do Paraná — o Parque Cambuí.
 * "O jornal O Metropolitano mentiu quando noticiou que o prefeito vai desativar o NIS III (Núcleo Integrado de Saúde) para inaugurar o Hospital Municipal às pressas, antes da eleição", discursou indignado o Pedro Barausse.
 * "O Metropolitano também mentiu quando informou que a Prefeitura está